

外文社

SUPERB

汉英词典

Chinese-English
Dictionary

新版

New Edition



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

外文社

SUPERB

汉英词典

Chinese-English
Dictionary

新版

New Edition



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

汉英词典/《汉英词典》编写组编著

北京:外文出版社,2012

ISBN 978-7-119-08075-8

I. ①汉… II. ①汉… III. ①英语-词典②词典-英、汉

IV. ①H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 270578 号

责任编辑 曾惠杰

装帧设计 李连祥

印刷监制 冯 浩

汉英词典

编 者 《汉英词典》编写组

出版发行 外文出版社有限责任公司

地址 中国北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

网址 <http://www.flp.com.cn>

电子信箱 info@flp.com.cn

电话 008610-68320579(总编室) 008610-68996177(编辑部)
008610-68995852(发行部) 008610-68996183(投稿电话)

印 刷 北京彩虹伟业印刷有限公司

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 880 × 1230 mm 1/64

字 数 1000 千字

印 张 16

装 别 精

版 次 2013 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-119-08075-8

定 价 24.00 元

版权所有 侵权必究

出版说明

《汉英词典》是一部中型工具书,收录汉语单字条目五千多条,多字条目七万余条。除一般词语外,还收录了一些常见的成语、谚语和俗语,以及自然科学和社会科学的常用词语。主要供翻译工作者、英语教师以及学生和英语自学者在日常生活中使用。

本书注重实用性。所收录的单字条目和多字条目都是人们日常生活中最常用的,平时几乎没有机会用到的古字、古义均不收录,生僻字、不规范用法也不予收录。单字条目注音,而多字条目不注音,以使版面简洁,方便了读者查寻内容。此外,本词典收词较新,与时俱进,如网吧、网址、网虫等均收录在内。

本书内容丰富详实。本书着重收录了常见的成语、谚语和俗语。汉语与英语分属不同的语系,在各自漫长的发展过程中又形成了相对独立的表达习惯与修辞方法,因此在多数情况下一个汉语习语很难存在一个放诸四海皆准的对应英文译法。本书尽量多地收录了各种相关的译法,为广大读者在不同的语境下使用提供了尽可能多的选择。

本书编排方式遵循以下原则：

A、单字条目按汉语拼音字母顺序排列。同音异调的汉字按声调顺序排列。单字条目用汉语拼音注音。正文前有“汉语拼音索引”，供读者查字时使用。

B、多字条目按第一个字排列在单字条目后。同一单字条目后的多字条目不止一条时，按第二个字的汉语拼音字母的顺序排列。第二个字为同音字时按其笔画顺序排列；第二个字母相同时按第三个字排列，依次类推。

C、多字条目的不同义项，意思相距较远者用①②③等分立。

D、条目释义、例证或其译文中，如果有限定性或补充性说明以及可省略部分，用圆括号（（））括出。

为使该词典释义更加精准，我们参考了许多其他版本的同类辞书和其他类辞书。辞书的编撰是集体的劳动，既是对前人经验和成果的继承和积累，也是对文化的推进和发展。限于水平，本书肯定会存在各种各样的问题。因此，诚恳地盼望广大读者朋友们对我们的工作提出批评意见，以使我们能够及时订正。

汉语拼音索引

A

阿 1	黯 5	扒 7	般 11
哀 1	肮 5	芭 7	颁 11
挨 1	昂 5	疤 7	斑 11
唉 1	盎 5	拔 7	搬 11
挨 1	盎 5	跋 7	板 11
皑 1	盎 5	把 7	版 11
皑 1	凹 5	靶 8	办 11
癌 1	熬 5	把 8	办 12
矮 1	遨 5	坝 8	扮 12
艾 1	嗽 6	爸 8	伴 12
爱 1	熬 6	罢 8	拌 12
隘 2	翱 6	鲛 8	绊 12
碍 2	鳌 6	霸 8	瓣 12
暖 2	厖 6	掰 8	邦 12
安 2	袄 6	白 8	帮 13
氨 4	坳 6	白 8	绑 13
谙 4	拗 6	百 9	榜 13
鞞 4	傲 6	柏 9	膀 13
鞍 4	奥 6	摆 9	蚌 13
岸 4	澳 6	败 10	傍 13
按 4	懊 6	拜 10	棒 13
案 5		裨 11	磅 13
暗 5		扳 11	镑 14
		班 11	孢 14

B

八 7	扒 7	般 11	包 14
巴 7	芭 7	斑 11	孢 14

胞 14	bēn	婢 28	biào
剥 14	奔 22	竿 28	標 36
鲍 14	贲 22	裨 28	biē
煲 14	bēn	莛 28	憋 36
褒 15	本 22	脾 28	鳖 36
báo	畚 23	辟 28	bié
雹 15	bèn	碧 28	别 36
薄 15	奔 23	蔽 28	蹇 37
bǎo	笨 23	弊 29	biě
宝 15	bēng	避 29	瘪 37
饱 15	崩 23	壁 29	biè
保 15	绷 24	臂 29	别 37
保 17	嘲 24	髀 29	bīn
堡 17	bēng	壁 29	宾 37
bào	绷 24	biān	彬 37
报 17	bèng	边 30	缤 38
刨 18	迸 24	砭 30	滨 38
抱 18	泵 24	编 30	缤 38
豹 18	蹦 24	编 31	缤 38
鲍 18	bī	鞭 31	濒 38
暴 18	逼 24	biǎn	bìn
爆 19	bí	贬 31	殡 38
曝 19	荸 24	扁 31	殓 38
bēi	鼻 24	匾 31	髡 38
杯 19	bǐ	编 31	髻 38
卑 19	匕 25	biàn	bīng
背 19	比 25	弁 31	冰 38
悲 19	彼 25	变 31	兵 38
碑 20	秕 25	便 33	秉 39
běi	笔 25	遍 33	柄 39
北 20	鄙 26	辨 33	饼 39
bèi	bì	辩 34	屏 39
贝 20	币 27	辨 34	禀 39
备 20	必 27	biāo	bìng
背 21	闭 27	标 34	并 39
背 21	毕 27	彪 35	病 39
悖 21	庇 28	膘 35	摒 40
被 21	呷 28	镖 35	bō
倍 21	陆 28	biǎo	波 40
辈 21	贲 28	表 35	拨 41
惫 22	毙 28	婁 36	玻 41
蓓 22	敝 28	裱 36	剥 41

钵 41	cái	册 61	单 66
菠 41	才 54	厕 61	婵 66
播 42	材 54	侧 61	谗 66
bó	财 54	测 61	馋 66
伯 42	裁 55	惻 62	孱 66
驳 42	cǎi	策 62	禅 66
泊 42	采 55	cēn	缠 66
帛 42	彩 56	参 62	蝉 66
勃 42	睬 56	céng	潺 66
舶 43	睬 56	层 62	蟾 66
脖 43	cài	曾 62	嶋 66
博 43	采 56	cèng	产 66
搏 43	菜 56	蹭 62	谄 67
薄 43	cān	叉 62	铲 67
bǒ	参 57	差 62	阐 67
跛 44	餐 57	插 63	chàn
簸 44	cán	碴 63	忤 67
bò	残 58	chá	颤 67
薄 44	蚕 58	荏 63	孱 67
孽 44	惭 58	荏 63	昌 67
簸 44	cǎn	茶 63	猖 67
bū	惨 58	查 64	cháng
逋 44	càn	搽 64	猖 67
bǔ	灿 59	察 64	cháng
卜 44	粲 59	碴 64	长 67
补 44	cāng	chà	场 68
捕 45	仓 59	汧 64	肠 68
哺 45	沧 59	岔 64	尝 68
bù	苍 59	沱 65	常 68
不 45	舱 59	刹 65	偿 68
布 52	cáng	姤 65	倘 68
步 53	藏 59	差 65	chāng
部 53	cāo	chāi	厂 68
埠 53	糙 60	拆 65	场 68
簿 53	操 60	差 65	chàng
C	cáo	chái	怅 69
cā	漕 60	柴 65	倡 69
拆 54	嘈 60	豺 65	唱 69
擦 54	槽 60	chān	抄 69
cāi	草 60	搀 66	
猜 54			

钞 69	城 74	重 80	黝 89
超 69	乘 74	崇 81	矗 89
cháo	盛 75	chǒng	chuāi
巢 69	程 75	宠 81	揣 89
朝 69	惩 75	chòng	chuǎi
潮 69	澄 75	冲 81	揣 90
嘲 69	橙 75	chōu	chuài
chǎo	chéng	抽 81	踹 90
吵 69	逞 75	chóu	chuān
炒 70	骋 75	仇 82	川 90
chē	chèng	惆 82	穿 90
车 70	秤 75	绸 82	chuān
chē	chī	畴 82	传 90
扯 70	吃 75	愁 82	船 91
chè	痴 76	稠 82	chuǎn
彻 70	嗤 77	酬 82	舛 92
chēn	chí	筹 82	喘 92
嗔 70	池 77	踌 82	chuǎn
瞋 70	弛 77	chǒu	串 92
chén	驰 77	丑 82	chuāng
尘 70	迟 77	chòu	创 92
臣 70	持 77	臭 83	疮 92
沉 70	匙 77	chū	窗 92
辰 70	chǐ	出 83	chuāng
陈 70	尺 77	初 86	床 92
晨 71	齿 78	chú	chuāng
chèn	侈 78	刍 87	闯 93
衬 71	耻 78	除 87	chuàng
称 71	褫 78	厨 88	创 93
趁 71	chì	锄 88	呛 93
讫 71	叱 78	雏 88	chuī
chēng	斥 78	橱 88	吹 93
称 71	赤 79	chǔ	炊 93
蛭 72	炽 79	处 88	chuī
撑 72	翅 79	储 88	垂 94
瞪 72	敕 79	楚 89	捶 94
chéng	chōng	chù	锤 94
丞 72	冲 79	处 89	chūn
成 72	充 79	处 89	春 94
呈 73	懂 80	处 89	chún
诚 73	chóng	畜 89	纯 95
承 73	虫 80	触 89	唇 95
		慊 89	

淳 95	猝 100	挫 103	殪 115
醇 95	醋 100	措 103	胆 115
蠢 95	簇 100	措 103	胆 115
..... chūn	蹙 100	错 103	旦 116
戳 95	 cuān	错 103	但 116
..... chuō	揠 100	D	诞 116
戳 95	蹕 100	dā	淡 116
..... chuò	 cuán	耑 105	蛋 116
啜 95	攢 100	搭 105	弹 116
绰 95	 cuàn	答 105	澹 117
辍 95	窅 101	dá	当 117
疵 96	篡 101	打 105	当 117
..... cī	 cuī	达 105	挡 118
疵 96	崔 101	答 105	党 118
词 96	催 101	打 105	当 118
祠 96	摧 101	dà	宕 119
瓷 96	 cuī	大 107	荡 119
辞 96	璀 101	dāi	档 119
慈 96	脆 101	呆 112	刀 119
磁 96	淬 101	待 112	导 119
雌 97	萃 101	dǎi	岛 120
糍 97	啐 101	歹 112	倒 120
此 97	粹 102	逮 112	捣 120
..... cǐ	翠 102	dài	祷 120
次 97	 cūn	大 112	蹈 120
伺 97	村 102	代 112	dào
刺 97	存 102	带 113	到 120
赐 98	 cún	殆 113	倒 121
..... cōng	付 102	待 113	悼 121
匆 98	寸 102	贷 113	盗 121
葱 98	 cuō	怠 113	道 121
聪 98	搓 103	袋 114	稻 122
..... cóng	磋 103	逮 114	得 122
从 98	撮 103	戴 114	德 122
丛 99	蹉 103	dān	dēng
淙 99	 cuó	丹 114	灯 123
..... còu	痤 103	单 114	
凑 99	蹉 103	担 115	
..... cū	蹉 103	耽 115	
粗 99	蹉 103		
..... cù	蹉 103		
促 100	蹉 103		

登 123	踮 131	dīng	dǔ
蹬 123	掂 131	订 137	肚 143
děng	电 131	钉 137	笃 144
等 124	佃 133	定 138	堵 144
dèng	店 133	腴 138	赌 144
凳 124	玷 133	diū	睹 144
澄 124	垫 133	丢 138	dù
瞪 124	淀 133	dōng	杜 144
dī	惦 133	东 139	肚 144
低 124	奠 133	冬 139	妒 144
堤 125	殿 133	dǒng	度 144
提 125	靛 134	董 139	渡 145
滴 125	diào	懂 139	镀 145
dī	刁 134	dòng	蠹 145
的 125	刁 134	动 139	duān
迪 125	凋 134	冻 140	端 145
敌 125	貂 134	洞 140	duǎn
涤 125	碉 134	恫 140	短 145
笛 126	雕 134	栋 140	duàn
嫡 126	diào	胴 140	段 146
dī	吊 134	dōu	断 146
诋 126	钓 135	都 140	缎 147
邸 126	调 135	兜 140	煅 147
底 126	掉 135	dǒu	锻 147
抵 126	diē	斗 141	duī
砥 127	爹 135	抖 141	堆 147
dì	跌 135	陡 141	duì
地 127	dié	dòu	队 147
弟 128	迭 136	斗 141	对 147
帝 128	谍 136	豆 141	兑 148
递 129	喋 136	逗 142	dūn
第 129	叠 136	dū	吨 148
缔 129	碟 136	都 142	敦 148
diān	蝶 136	嘟 142	蹲 148
掂 130	dīng	督 142	dǔn
颠 130	丁 136	dú	趸 149
巅 130	叮 136	毒 142	dùn
癫 130	盯 136	独 143	炖 149
diǎn	钉 136	读 143	盾 149
典 130	dǐng	渎 143	钝 149
点 130	顶 136	黠 143	顿 149
碘 131	鼎 137		遁 149

duō	罅 153	樊 160	翡 168
多 149	恩 153	繁 160	吠 168
咄 150	摠 154	反 160	沸 168
哆 150	儿 154	返 161	废 168
掇 150	而 154	范 162	狒 168
duó	尔 154	贩 163	肺 168
夺 150	耳 154	梵 163	费 169
度 150	饵 155	方 163	痱 169
踱 150	二 155	坊 163	fēn
duǒ	貳 155	芳 163	分 169
朵 150	F	fāng	芬 171
垛 150	fā	防 164	吩 171
躲 150	发 156	妨 164	纷 171
duò	fā	房 164	氛 171
剁 150	乏 158	fāng	fēn
垛 150	伐 158	防 164	坟 171
舵 151	罚 158	妨 164	焚 171
舵 151	阙 158	fāng	fēn
舵 151	筏 158	访 165	粉 171
舵 151	fā	仿 165	fēn
E	法 158	纺 165	分 172
ē	砭 158	fàng	份 172
阿 152	发 158	放 165	奋 172
婀 152	珐 159	fei	粪 172
ē	帆 159	飞 166	愤 172
讹 152	番 159	妃 167	fēng
俄 152	幡 159	非 167	丰 172
峨 152	藩 159	菲 167	风 173
鹅 152	翻 159	啡 167	枫 174
蛾 152	凡 160	扉 167	疯 174
额 152	烦 160	蜚 167	封 174
ě	蕃 160	fei	峰 175
恶 152	番 160	肥 167	烽 175
è	翻 159	fēi	锋 175
厄 152	fán	啡 168	蜂 175
扼 152	凡 160	匪 168	fēng
恶 153	烦 160	非 168	逢 176
饿 153	蕃 160	斐 168	缝 176
愕 153		斐 168	fēng
遏 153			讽 176
噩 153			

gǒng	故 208	guī	归 214	hǎ	哈 218
巩 202	顾 209	圭 214		hǎi	
拱 202	雇 209	龟 214		hái	
gòng	瘤 209	规 214		还 218	
共 203	锢 209	闺 215		孩 218	
贡 203	瓜 209	硅 215		hǎi	
供 203	刮 209	瑰 215		海 218	
gōu	寡 210	guǐ		hài	
勾 203	挂 210	轨 215		骇 219	
沟 204	挂 210	诡 215		害 219	
佝 204	乖 210	鬼 215		hān	
钩 204	guāi	晷 215		酣 219	
篝 204	拐 210	刽 215		熬 219	
gǒu	怪 211	柜 215		歼 219	
苟 204	guāi	贵 215		hán	
狗 204	拐 210	桂 215		含 219	
枸 204	guài	跪 215		函 219	
gòu	关 211	gǔn		涵 219	
勾 204	guān	袞 215		寒 219	
构 204	观 211	纁 215		hǎn	
购 205	官 212	滚 215		罕 220	
诟 205	冠 212	gùn		喊 220	
够 205	棺 212	棍 216		hàn	
媾 205	螺 212	guō		汉 220	
gū	guǎn	聒 216		汗 220	
估 205	馆 212	锅 216		扞 220	
沽 205	管 212	guó		旱 220	
孤 205	guàn	国 216		悍 220	
姑 206	观 212	guǒ		捍 220	
辜 206	贯 212	果 216		焊 220	
觚 206	冠 212	裹 216		颌 220	
箍 206	惯 213	guò		憾 220	
gǔ	盥 213	过 216		撼 220	
古 206	灌 213	H		hāng	
谷 207	罐 213	hā		夯 220	
股 207	guāng	哈 218		háng	
骨 207	光 213	há		行 220	
贾 207	guǎng	蛤 218		航 221	
盍 208	广 213			hàng	
鹄 208	guàng			沆 221	
鼓 208	逛 214				
固 208					

蒿 221	很 227	狐 232	缓 237
号 221	狠 227	弧 232	幻 237
蚝 221	恨 227	壶 232	宦 237
毫 221	恒 228	湖 232	浣 237
豪 221	亨 228	饬 232	涣 237
壕 221	横 228	糊 232	换 237
嚎 222	桁 228	虎 232	唤 238
好 222	横 228	户 233	焕 238
号 223	衡 228	互 233	患 238
好 223	横 228	护 233	豢 238
耗 223	轰 228	怙 233	荒 238
浩 223	轰 228	扈 233	慌 238
皓 223	弘 228	花 233	皇 238
呵 223	红 229	划 234	黄 239
喝 223	宏 229	华 234	惶 239
禾 224	洪 229	哗 235	蝗 239
合 224	虹 229	滑 235	簧 239
何 224	鸿 229	化 235	恍 239
河 225	哄 229	划 235	晃 239
和 225	哄 230	话 235	谎 239
荷 226	哄 230	画 235	幌 239
核 226	侯 230	怀 236	晃 239
核 226	猴 230	踝 236	灰 239
涸 226	吼 230	坏 236	诹 239
盒 226	后 230	欢 236	恢 240
阖 226	厚 231	獾 236	挥 240
贺 226	候 231	还 237	辉 240
荷 226	呼 231	环 237	麾 240
喝 226	忽 232	寰 237	徽 240
褐 227			回 240
赫 227			徊 241
鹤 227			悔 241
黑 227			毁 241
痕 227			

浙..... 256	蕉..... 259	诘..... 262	晋..... 270
溅..... 256	礁..... 259	洁..... 262	缙..... 270
践..... 256	jiáo	拮..... 262	禁..... 270
腱..... 256	嚼..... 259	结..... 262	觐..... 270
腱..... 256	jiǎo	捷..... 263	噤..... 270
鉴..... 256	角..... 259	睫..... 263	jīng
键..... 256	饶..... 259	竭..... 263	泾..... 270
槛..... 257	佼..... 259	截..... 263	京..... 270
僭..... 257	狡..... 259	jiě	经..... 271
箭..... 257	绞..... 259	姐..... 263	荆..... 272
jiāng	饺..... 259	解..... 263	旌..... 272
江..... 257	皎..... 259	jiè	惊..... 272
将..... 257	较..... 259	介..... 263	菁..... 272
姜..... 257	脚..... 260	芥..... 263	晶..... 272
浆..... 257	矫..... 260	戒..... 263	腓..... 272
僵..... 257	搅..... 260	届..... 263	梗..... 272
疆..... 257	剿..... 260	疥..... 263	精..... 272
jiāng	缴..... 260	界..... 263	兢..... 274
讲..... 257	jiào	借..... 264	鲸..... 274
奖..... 257	叫..... 260	解..... 264	jǐng
浆..... 257	觉..... 260	jīn	井..... 274
jiàng	校..... 260	巾..... 264	颈..... 275
匠..... 258	较..... 260	今..... 264	景..... 275
降..... 258	轿..... 260	斤..... 264	傲..... 275
绛..... 258	教..... 260	金..... 264	憬..... 275
将..... 258	窖..... 260	津..... 265	警..... 275
强..... 258	酵..... 260	矜..... 265	jìng
酱..... 258	jiē	筋..... 265	劲..... 275
隳..... 258	节..... 260	禁..... 266	净..... 275
糗..... 258	阶..... 260	襟..... 266	径..... 276
jiāo	皆..... 261	jīn	经..... 276
交..... 258	结..... 261	仅..... 266	胫..... 276
郊..... 259	接..... 261	尽..... 266	痉..... 276
浇..... 259	桔..... 261	紧..... 266	竞..... 276
娇..... 259	揭..... 261	锦..... 267	竟..... 276
骄..... 259	嗟..... 261	谨..... 267	敬..... 276
狡..... 259	街..... 261	jìn	境..... 276
jié	jié	尽..... 267	静..... 277
胶..... 259	子..... 262	进..... 268	镜..... 277
教..... 259	节..... 262	近..... 269	jiǒng
焦..... 259	劫..... 262	劲..... 269	迥..... 277
椒..... 259	杰..... 262	浸..... 269	炯..... 277